

中華民國三十一年十月九號 (星期五) 新聞紙第四卷第一百二十七號

夏歷歲次壬午年八月三十日

夫子之道忠恕而已矣

(夢蝶)

對於泚不相干之人。且當以平心而評判之。對於親近之人。就應平心以待遇之。善多而惡少。尤應揚善以掩其惡。是謂寬於責人。今人往往反之。雖十善之人。苟有一惡。必嚴爲攻訐。或自託於嫉惡如仇之列。以自顯其公正無私。不知差之毫釐。謬以千里矣。善惡之動機。在於心術。朋友之間。苟知其惡焉。忠告善道之可也。直言面數之可也。不面數而背憎。不善道而攻擊。則失其爲朋友之道。若不相識者。則其惡未著而逆億之。其惡未成而鍛鍊之。苟以是爲正直無私。不知其動機已成爲惡。以惡而攻惡。則惡惡相報。結果醞釀多惡而已。逼成大惡而已。凡此皆嚴於責人之過也。

嚴於責人。與寬於責己。互爲因果。因寬於責己。勢必嚴於責人。因嚴於責人。勢必寬於責己。寬於責己者。祇見己之是也。祇見己之是。則見人無不非也。嚴於責人者。祇見人之非也。祇見人之非。則見己無不是也。苟能嚴於責己。與寬於責人。亦互爲因果。嚴於責己。必常見己之不是。而然不敢攻人之非。而寬於責人矣。寬於責人。必常覺人之是。自然不敢獨矜其是。而嚴於責己矣。能如是。習而行之。久而久之。則恕道自行。恕道行。則禮讓之風。和平之氣。彌綸於社會之內。國家受其益。人類享其福矣。

苟不如是。我責人常嚴也。人亦責我常嚴。我自責常寬也。人亦自責常寬。試一設想。我責人。一人之力耳。人責我。則衆人之力。一人之力與衆人之力。其厚薄懸殊。衆人合力而責我。則我身無完膚矣。故責人常嚴者。結果於己身殊不利。凡責人常嚴者。其胸襟必狹隘。其性情必剛愎。以剛愎性情。與狹隘胸襟。而更受人之責。則愈謀反抗。愈謀反抗。則愈自用。倘不幸遇對方亦一樣狹隘。一樣剛愎。則鬥必無已時。一團體內有此種人。其團體必破裂。同辦一事。而有此種人。其事必有無成。相衝相激。則己所不欲者必施於人。其道適與恕道相反。恕道遂破壞盡矣。待己不忠。待人必不恕。恕由忠而來。忠恕、所以爲一貫也。

（仍未完）

● 威奇到重慶之續訊

重慶八日電。當局是日報告。威奇昨乘飛機離開重慶。行程嚴守秘密。計威奇到渝時期。約共五日。離美而後。亦共遍遊歐非拾三國。到處所發表言論。常遭美英要人批評。尤其在莫斯科與重慶所發表之意見。一則主張即刻打開第二前綫。二則提議解放亞洲民族。更惹起軒然大波。

昨王寵惠發表言論。謂中國得聆威奇之慰勉。益爲自信。中國各方。本知威奇之私見。未必能代表美國政府。但同時亦深信威奇一旦回美。將所見聞。報告國民後。則美國人民。自多贊同。

威奇未離開重慶之前。曾赴我國教育部陳部長立夫歡宴。參加者有各大學教授及各界領袖等。席間由陳部長用國語致歡迎詞。再轉譯英語。繼由威氏致答詞。兩篇演詞。均由國際電台收錄原音。向北美廣播。陳氏演詞。大意述我國之教育文化事業。受敵人不斷的破壞與摧殘。但吾人知道教育文化建設之重要。在艱苦抗戰中。仍努力建立起來。

威氏演詞。略謂本人此次來華。在尋求各種眞確之事實。見到中國青年教育之蓬勃。及其自由之理想與信心。至足欽佩。余深願將中國之此種新精神。帶到美國去云。

日前威奇對重慶拾四團體演講。謂本人嘗在美西工作及居住。由經驗上得知先人築路開基。不避艱難。不懼危險之精神。彼等本着自信向前奮鬥以求達到目的。一如今日之華西人民。預料將來事態之演變。非本人之所長。但本人深信所見新疆

甘肅人民之進取精神。決非滾水。地震或日本人所能阻撓。蔣介石統帥現協助國民進行民主政體之大試驗工作。吾意以爲不獨中國如此。即太平洋全區以至全世界之人。亦將從此次戰局中向前作更大之試驗。威氏末謂聯軍必要取攻勢。懦怯之人決難獲勝。必要實行勇敢計劃。以獲最後勝利。懦怯者每有藉口以阻撓進取精神。本人由開羅至莫

● 美一議員攻擊威奇

華盛頓八日電。美國密西西比省代表國會議員爛巾。昨在國會大肆攻擊威奇。名之爲「馬哥普羅」。謂其在外所發之言論。有妨礙於聯軍緝拿。爛巾氏復謂「我料威奇現正由滇緬路豈直接吻往印度矣」。爛巾此言之命意。蓋指威氏曾在重慶吻啣孤兒。及在莫斯科吻啣舞女之事。(按)威氏之爲人。爽直豪放。其

由中興而至我國之行。爲期雖暫。然其觀察已澈底無遺。在重慶所發之言論。深令帝國主義者。資本主義者。及卑污鄙賤之種界主義者聞之。不禁老羞成怒。亂發謬言。曰

威氏之光明磊落。初不因譏譽而有所加減也。爛巾之攻擊。先自露其狹隘之襟懷。誠枉作小人耳。

●俄空軍以少勝多訊

紐約八日電。哥倫比亞收音台接倫敦播音。俄空軍駕美製戰鬥機五架。在廬斯斯克上空與卅架德機大戰。將之擊潰。并擊落德機十架。

午五點以後在電話商量可也
 HAST. 0342L
 ▲宜僱住家廚
 茲宜僱好廚一名。須頗通英語。兼
 企檯不須做樓上雜工家庭只有四口
 月薪六十元請來商量
 3690 Cypress St.
 Bay. 5617

加國
 新亞洲旅館
 NEW ASIA ROOMS
 224 Hastings St. E. Vancouver, B.C.
 新亞洲旅館
 喜市定東端
 門牌二四四
 租價稱克己
 熱水兼煖汽
 房舍床褥單
 僑胞光臨住
 招待令滿意
 喊線
 P.A. 9492
 司理人馬恆淦
 恆羣敬啟

CATHY FLORIST
711 ROBSON ST.
VANCOUVER. B. C.
MARINE 7446

花舖廣告

本店專接裝花圈花球
等并有四時各種鮮花
發售價廉物美脛胞賜
顧格外歡迎

孫月容
鄭社富啓

LUX THEATRE
★院戲斯樂★

即日放影

莫斯科反攻

發生甚麼事

兼映時事及諧畫片

N. Y. U.S.A.

羅超然翁生榮死哀

會參加助慶。舞獅巡遊。查巡行路。由片打街夾卡路街起。直上歌。轉企化街。落舖街。轉回片打街。返公債會門口。星期六晚與星期日。請各界及音樂家。到會歡迎。曲拍和。其他遊藝助慶。歡迎僑胞自由參加。雲集僑胞。向來精神團結。國慶日必有一番熱鬧。合眾振起吾僑熱心愛國情緒云。

●開映粵語電影片之情況
時利和電影公司。昨在振華戲院。首次公演古裝巨片「風流皇后」。觀衆非常踴躍。主演角薛覺先。女主角陳雲裳。表演逼真。深得觀衆讚許。該片前在港公演之熱鬧。誠非虛語。聞該公司執事人。爲適合僑界時間起見。每晚由七時起。連映兩場。並加插時事影片。而前本定續演至十一日止。現改延至十二日。禮拜一晚云。

●謝神節遊藝亦停工作
下星期一爲謝神節。又爲法定放假日。於該日高華。與北高華之船廠。均停止工作。以資慶祝。但保寧飛機製造公司。則宣佈該公司在市各工廠。照常開工云。

●昨有華僑被電車撞傷
昨晚有華人名陳世連(譯音)者。年六十四歲。在舖街夾奇花街被電車撞倒。傷頭部。送入公醫院調治。據警局消息。該華人在該處過街。見一輛汽車駛來。遂退後閃避。而爲電車所撞傷云。

●牛肉每磅起一仙至三仙
根據戰時貿易管理局之新命令。欲使全加拿大之銷售情形穩定。並鼓勵養牛者。將牛發賣起見。是以規定新牛肉價。由現日起。直至今年十二月一號止。發生效力。職是之故。昨本市之牛肉零售價。每磅起至三仙。現日打考斯肉。每磅約二毛八仙。其他則每磅二毛至三毛五仙云。

●倭奴黑龍仍活動
據此間西人長報消息。在卑詩省之日本人黑龍。仍然活動。該黨之領袖雖在勒都工營。但其手下則在此處日本俱樂部。繼續辦公也。日人上生極不滿意該黨。以其左右卑詩省安全委員會。任意選調日人到去非原定之地點。而操縱一切云。

●飛機學校移用本市水管
市工務部。有六寸口生鐵水管。萬尺。價值約二萬七千元。係市常道預早購備。以防缺乏者。現該等水管。爲加政府交通部所取。以應亞拉打省某飛機學校之用。是以市常道擬求鋼鐵管理主任。保證於本市宜用水管時。則有以補足也。

●十宗犯燈例共罰百元
昨九月廿八號之預防燈例。因不遵例熄燈。故被控連犯加拿大國防例之卅餘宗案件。昨在警署審畢。判罰款計共一百零五元云。

●此間可謂盡收廢物之責
昨住保拉滑西六零八五號西人撲斯氏。一手執住四百廿個牙膏空筒。一手則執住六十八個舊熱水袋。到去紅十字會收集廢物辦事處。以表示盡本人收集廢物之責任云。

●燃料處理部辦事處遷址
戰時貿易管理局駐卑詩分局之燃料處理部辦事處。約於三兩日內。則遷往新地點。位在片打街夾加蘭街之西北角。該新地點係爲便利各人者。倘有無法購買柴薪。煤炭。或木屑者。則予以援助云。

●一男一女犯竊案被拘
昨在警署有一西人名漢那氏。年六拾五歲。住舖街三百廿號。被控在某百貨商店。盜竊兩件小衫。判監禁十日。又西婦片科路氏。被控在某雜貨店盜竊火腿及罐頭食物。亦判監禁十日云。

●有兩人駕車被快捕拘
昨有西人會地路氏。住北雲華廿九街六六四號者。及西人坎夫利氏。被控在本埠之東區。駕車賽快。會判罰款廿五元。否則監禁拾日。另取消管車牌照六個月。坎氏亦被取消管車牌照六個月。但將案延遲一星期再訊云。

●西女失去銀包四百餘元
據警局消息。寓居第拾四街西九五號西女意古斯氏。於昨星期三。在列列街街邊三九六號辦事處。被人竊去銀包。內有現款四百元。另私人物件云。

●八十四歲老婦傷人判監
華人徐明林年八十四歲。與黃榮安年六十歲。同在片打街東三百一十一號某房居住。因將房中之電燈熄滅。與否問題。致發生口角。徐氏旋即拾起手斧。斬傷黃氏頭部。被控於案。各情業經本報。昨爲續審之期。由警署推事活氏主審。黃氏頭頂兩部則用綑帶扎住到衙。活氏判被告有罪。定監禁一個月云。(以上人名均譯音)

●駐域多利埠
致公總堂通告照錄
爲通告事。照得我洪門爲中華民國

●駐雲高華加拿大
華僑勸募救國公債總分會啓事
公啓者。本會現奉國民政府海外部通令。舉行雙十節獻金大運動。業經九月十二日全體職員會議。議決。每僑胞最低限度捐國幣一百大圓。「六算」即每百收坎幣六元。多捐益善。并定於九月廿六日開始辦公。派職員駐會所接收獻金。至十月卅一日結束。將獻金悉數匯寄紐約中國銀行。轉交蔣委員長致敬。用途由他分配。等議在案。茲查遠近僑胞。對於本會歷次捐款救國。踴躍輸將。故成績卓著。此次獻金。亦必各盡其責。更加鼎力。希達到國幣一百萬圓之數。至於本會經費。另行籌措。決不在獻金款內扣支分文。如有捐款及函件。請將姓名籍貫列明。向本會信箱寄來。定照發給收據按址付上。

KUNG JAI ASSOCIATION
P.O. Box 249
Vancouver, B.C.
中華民國卅一年 九月廿六日

●各埠新聞
●駐域多利埠
致公總堂通告照錄
爲通告事。照得我洪門爲中華民國

陸海軍衣裳店
ARMY AND NAVY
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.
678 Columbia Street, New Westminster
雲埠 廿五及廿七號 喜市定街西
二埠 六七八號 哥林比亞街

★新春時裝到了
短·襪外·裳衣款各女男
時春新是俱·靴·帽·襪
賣平真認·實價真貨·裝
節能必·買購會機趁請·錢金儉

代東
本總公所所於十月十一日正午舉行第
上週年紀念典禮並設茶會預期敬請
各埠宗親昆仲貴臨助慶指示禮
儀曷勝榮幸
駐雲高華李氏總公所同人謹訂
LEES ASSOCIATION OF CANADA
127A Pender St. E. Vancouver, B.C.

謝啓
敬者本公所自本年正月一日正式成立以來迭蒙各埠
昆仲姊妹熱誠愛護惠來經費源源不絕增光添彩殊深
如第一第二三期已誌前報今將第四期沙市寸區樂助
經費芳名彙登聊謝盛意并將本堂宗史附誌如下
加東駐域多利公所謹謝

占尾利市拒日救國會
第六屆職員表名列

CHAU LUN KONG SOL
1901 York Street Toronto, Ont. Can.
十月六日
茲將沙市寸區昆仲來經費開列

謝福榮七元 阮相正 謝汝鈺 每五元 謝珍榮 謝遇
阮石珊 每三元 謝家灼 謝能耀 謝汝瑞 謝松年
謝文龍 謝國輝 謝汝煥 謝錦梅 謝朝彬 謝珍
譚開興 謝美瓊 謝汝華 謝聖信 謝旭 謝寬
譚開灼 阮相正夫人 謝永哀 謝亮 謝美聰 謝樹積
謝美英 謝振琮 謝寶積 譚如川 謝汝沛 謝汝棟
謝汝深 謝美璇 謝能接 謝治林 謝錫榮 謝滋生
謝維保 謝振述 謝宏珍 謝治林 謝錫榮 謝滋生
阮淑美堂妹 謝森光 謝參 謝現維 每五毫

義泰公司
G. HIGH CO.
500 Main St. Vancouver, B.C.
初小國語教科書
第一冊至五冊現已印就發售
字圖影印玲瓏
與商務原版無異
每冊一毫 外埠另加寄費

補身好機會
各藥品暫收銀八折
●體力抗戰丸 每盒收銀三元
●體力補丸 每盒收銀三元
●體力強丸 每盒收銀三元
●體力健丸 每盒收銀三元
●體力壯丸 每盒收銀三元
●體力強丸 每盒收銀三元
●體力健丸 每盒收銀三元
●體力壯丸 每盒收銀三元

本報抗戰電訊

重慶訪員電

重慶電：威奇昨日由蔣委員長之子緯國陪同視察黃河岸前綫。幾遭不測。因隔河倭寇。開四砲轟擊車站。彈之餘音甫散。而威氏所乘之車乃抵步。威氏不但不驚。尚云我「甚歡喜日人向我見禮。彼等極誠意思」。

倭機廿三架。沿洛陽至潼關一段之隴海鐵路市鎮及車輛投彈。并用機鎗掃射。一與威氏所乘相同之火車卡在洛陽中彈。死搭客六名。傷多名。但其時威氏正與緯國視察地底砲壘云。

我政府代言人蔣廷黻稱。美總統之代表。增加吾人之勝利及戰後得公平待遇之信念不少。威氏爲外人遊重慶之最平易近人者。

本報最近收(音)消息

以空運接濟中俄

▲美京：此間航空商會報告。軍用接濟品。刻已由巨型飛機運往中俄兩國。估計目前巨型飛機之專供運載者約佔五分之一。預料明年頭半年。可增至百分之三十。估計當能漸增至數千架之多。足與戰時運輸相等。是以言。運輸飛機之發展。將可運大批軍用品。其數量當與商船之運載非軍用品相同。

據稱刻有四大航空線。巨型運輸機。由此可運軍用品接濟全球任何前綫。計由美國東西兩岸。及內地各處。每日必有巨型飛機起飛。運載軍用品接濟澳洲與紐西蘭。其他飛至阿拉斯加。然後長途飛至中東兩國。此外并有運載至英倫三島及冰島者。更有經南美洲。而直飛埃及與印度等地者。

大公報論反攻緬甸

▲重慶廣播：大公報對印度英軍總司令威夫日前發表談話。謂正在不停計劃。收復緬甸。俾得有一個進攻日本之根據地。今日特別著論。題目：爲「論反攻緬甸開闢陸上之捷徑」。大意謂印度與緬甸之關係。正如羅馬門與澳洲之關係。緬甸爲陸上反攻日本之起點。可以爲立即反攻南洋地區之根據地。且反攻緬甸。可以同樣牽制日本。防止印度未來之患。

援華工合委長抵渝

▲重慶廣播：美國援華工業合作委員會長。霍德溫博士。自抵重慶後。對中國之工業合作組織。甚爲注意。因美國租借法案。對於工合之增加中國生產。提高中國人民抗戰精神。頗爲感動。故派有工業合作經驗人員。赴華調查。決定美國如何協助之法。使工合生產。能再加速。及在考察中國內二千四百間工業合作社之情形。查霍氏携來工業合作作品甚多。并有贈送蔣夫人之打字機一架。及維他命十餘顆云。

印度請中美解糾紛

▲新德里：印度與回教領袖。是日分電美總統羅斯福與蔣委員長。請即代爲排解英印糾紛。回教領袖蓋加拉省長浩克氏。更請美國遣派

△魏道明謂我將炸倭
▲華盛頓：中國駐美大使魏道明。昨對報界發表談話。謂中國之主攻精神極盛。業準備炸日本。

德變政史城之計劃

柏林九日電。德對史丹林格列列進攻之計劃。將有重要之變更。謂德軍已佔據史城之中心。及達到高加河岸。是目的已達。該城之其他部份。無不立即佔領。故改用已運到前線之重砲。逐步將之轟毀。德軍部。俄前線各處之主動力。俱在德軍手裏。軍略上。特予俄軍反攻之機。待其勢弱時。然後一舉而破紅軍之主動力云。

英當局獎前飛虎隊

美京五日電。英國軍事當局。以前飛虎隊司令陳諾及其他機師。保衛緬甸之役。作戰英勇。特給予勳章。此等勳章。由在印度英軍司令部。交由中國軍事委員會蔣介石發給。

主張統一聯軍戰略

英京格羅斯哥九日電。英工黨議員史特拉步治爵士。昨日演講。贊助史丹林及威奇最近主張展開第二戰線之要求。並謂目前聯軍仍缺乏一最高軍事指揮部。若欲於相當期間。得到勝利。吾人須要聯合中俄兩國統一主要之戰略。組織一聯軍最高軍事會云。

美海機又襲擊倭賊

華盛頓九日電。海軍部是晚宣佈。美國航空母艦。運載海軍飛機至緬甸前綫。近又擊傷日巡洋艦一艘。運載船隻一艘。另其他戰艦三艘。并中兩艘。另毀敵機八架。被破毀機場處。

珍珠港工人獻金

珍珠港八日電。珍珠港海軍船廠工人。於勞工節發起獻金。將其工值。撥款七萬元。乃在珍珠港一役時。被擊落之日本飛機上寫有支票。寄與美總統羅斯福。總統乃將該支票轉交財政部云。

本埠新聞

雙十節之播音節目
▲廣播：加拿大廣播公司播音系。在慶祝中國國慶。時間：雙十節下午六點至六點半。(太平洋戰時時間)

夫人戲弄德大使劇。劉師舜公使訓話。背景音。均由有名角色担任。其目的在使中坎邦交云。

公債會獻金第八誌

公債總分會自開始策勵獻金截至現在。僅經十二天之久。而得獻金八十萬元之譜。現各埠僑胞寄來獻金源源不絕。到會簽名者。比前更爲踴躍。各隊長員出發勸募。全體同事總動員決定至十月十日籌足一百萬元。電呈呈報蔣委員長致敬。仍繼續進行。至決定日期結束。希望超過一百萬元之外。藉以表示僑胞熱心愛國。願僑胞對過去光榮之令譽。藉此雙十國慶盛典發揚光大之。查現收到獻金又有第十四隊隊長李日如。隊員林西屏。黃世德。馬恒璧。司徒國。胡秀林。周耀初。周玫瑰女士。經手。劉旺。劉盛。任震。楊瑞。周榮。葉茂。豐。中華藥房。黃世德。唐世富。每五百元。劉煥堯。關葉芳。共五百元。林潮三千元。劉根。劉金泉。周紹煥。洪官漸。葉君源。陳文煥。何紹。每三百元。蕭錫沅四百元。沈福清五百元。唐世任。黃社培。葉沛恒。歐賢。黎奮通。楊樓煊。楊卓波。蘇佩英。趙發明。伍長三。甄奕聘。何文炳。李君立。葉永柏。沈應球。謝耀光。楊松根。黃寬。每二百元。李士濟。甄源光。甄永華。余樹芳。楊津亮。陳官賢。雷春林。曹則彬。雷春欽。趙卓熙。趙藻祥。楊福珍。李秀池。黃傳。謝煥琴。梁柏年。劉明超。周家緒。周瑞厚。曹全昇。衛熾光。蘇梓儒。方渭康。馬光儒。唐世卓。楊集漢。陳象東。梁富耀。楊桂榮。楊協麟。唐方翠。周康倫。周秉強。李學湛。司徒澤文。司徒煥文。劉秀。胡昭亮。黃基月。蘇同芳。馮賢珍。李波來。鄭萬廷。李登輝。每一百元。黃堯森。一千元。(未完)

抗戰經過五年之久。將到勝利階段。中央海外部。特通令舉行雙十節獻金救國。公債總分會。遵照命令辦理。自策勵至今。獻金將至一百萬元。昨經電陳國府林主席蔣委員長。而雙十節國慶大典。僅有兩天來臨。在此抗戰勝利。建國成功。應極端慶祝之熱念來紀念國慶。該會特擴大慶祝。增加遊藝助慶。以彰盛典。該會于國慶日之紀念秩序。探錄如下。該日下午八時。在公會慶祝國慶。又翌日十一日下午一時。在遠東戲院。開全僑慶祝國慶。函請各團體派代表參加。及各界名流蒞講。同時由各隊長協

欲營業諸君注意
本餐館兼營雜貨生意。一向穩當。樓上有房六個租賃。自置電火鍋。架生齊備。此處有詩不亞車頭屋。每逢星期。有兩行車在此宿夜。本主人因乏人力。願將生意連實業出賣。取價從廉。如有僑胞。欲營斯業者。到來面議。或函商均可。

Manberies, Alta. Canada
CLUB CAFE
謝神節 靚臘味
由九月廿四號
至十月廿四號止
白油腸 每磅四毛五
鴨肝腸 每磅四毛五
金銀潤 每磅四毛五
五花肉 每磅四毛五
招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享
喊線 喜市定 叁〇四壹

壹個月大賣平
WING WING COMPANY
458 Hastings St. E. Vancouver, B.C.
娛樂好消息！快來！快來！
粵語對白歌唱劇公司由美辦到
風流皇后

主演者 伶王！薛覺先
影后！陳雲裳
由十月八日(星期四)至十二日
(星期一)在振華戲院連映五
晚每晚七時開映連影二場加插時
事影片
○發票處 廣萬生 MA. 3032

店商貨國記隆生合
HOP SANG LUNG KEE & CO
79 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
油糖茶米 雜貨竹器
日常食品 接續應市
總代理 中國化學工業社出品
(味生) 是國貨調味粉中之
異軍突起者...
◎新電話 Pacific 5845

行銀路派奄
Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.
華友欲回鄉者請注意
本行現接到紐約中國銀行來電據稱
華僑欲匯款項回中國與親友如經
已領得有登記號碼者現能隨時向本
行轉代匯滙矣滙費費用收加幣式圓
五毛若未登記者仍可隨時到來本行
或合生隆記司理陳景山君處詢取登
記格式紙填妥寄往中國銀行領取電
滙號碼便妥
◎雲埠電話 Marine 2548
◎城埠電話 Garden 1171
奄派路銀行啓

有平餐館賣
餐館出賣。大平特平。如有僑胞。
想做生意。趁此機會。快來快來。
NEW YORK CAFE
820 Central Ave. Prince Albert Sask.
全加洪門總幹部通告
爲通告事。照得夏曆九月初九日(即西曆十月十八號)
適我漢族革命先烈黃雲龍大帥實行革命。反抗侵略者殲
滅成仁之辰。仰祈洪門機關。於該日一律開會及懸旗
紀念。互相策勵。更加團結。繼先烈之遺志。驅夷虜而
安同胞。是所厚望。此告。
大中華民國卅一年
夏曆八月廿三日

耕園注意
啟者弟有瓜菜園「十個的架」在拋爐利化埠 Powell
River B.C. 土地沃壤水道充足內有玻璃屋一間自由車
架把架生什物俱全連產業等一概出賣與人耕種取價從廉
如欲耕種者勿失良機請來雲埠金化街門牌二百四十
號義公司一問便知
民國卅一年九月九日 駐拋爐利化埠 譚宏謹啟

鳴謝加攪粗魚濕捐助經費芳名
▲鄭瑞曉先生經手
張宏泰拾大元 鄭瑞曉 吳吉利 甄永淮 每五大元
鄭觀添 沽利 每貳元 鄧權仔 陳福貴 黃珍光
每壹元五 余倫和 魏福 黃暢康 徐閑 劉孟球
每壹元 李永康 周聰 馬其 陳潤 鄭文昌
黃國相 周瑞雙 謝生 鄭彰維 每五毫
中華民國卅一年九月廿三號 雲埠致公堂啟

